

VENEZUELANISMOS

MAMÍFEROS

- marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura, gambá	rabipelado, comadrejita
------------------------------	---------------	--------------------------------

- desdentados:

<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	oso hormiguero, o. palmero
<i>Tamandua tetradactyla</i>	t.-colete, mambira	oso melero
---	preguiça	pereza, perico ligero
---	tatu	cachicamo, tatuejo
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	cuspón, cupa

- roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	chigüire
<i>Paca virgata</i>	paca	lapa
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	picure, acure
<i>Sciurus spp., Sciurillus sp.</i>	esquilo	ardita
<i>Coendu spp.</i>	cuandu, ouriço	puercoespín
---	rato	rata
[equimiídeos]	rato-de-espinho	casiguara
<i>Silvilagus brasiliensis</i>	coelho	conejo

- artiodáctilos & perissodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	danta
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	báquira
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	chácharo, báquira de collar
<i>Mazama spp.</i>	veado-mateiro	venado locha, v. maticán
<i>Odocoileus sp.</i>	veado-galheiro	venado caramerudo

- carnívoros:

<i>Eira barbara</i>	irara	comadreja, zorra melera
<i>Conepatus sp.</i>	jaritataca, cangambá	mapurite
<i>Nasua nasua</i>	quati	zorro guache, coatí
<i>Potus flavus</i>	jupará, gogô-de-sola	cuchicuchi
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	perro de agua
<i>Felis yaguarondi</i>	jaguarondi, gato-preto	onza
<i>Felis tigrina</i>	maracajá-peludo	tigrillo
<i>Felis pardalis</i>	maracajá-açu	cunaguaro
<i>Felis concolor</i>	onça-vermelha, suçuarana	león
<i>Panthera onca</i>	onça-pintada	tigre
<i>Cerdocyon thous</i>	raposa, graxaim	zorro

- primatas:

<i>Alouatta ursina</i>	guariba, bugio	araguato
<i>Ateles paniscus</i>	coatá, macaco-preto	marimonda
<i>Cacajao spp.</i>	uacari	chucuto
<i>Pithecia spp.</i>	parauacu, m.-cabeludo	capuchino
<i>Cebus apella</i>	macaco-prego	mono blanco
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	tití
<i>Callicebus spp.</i>	zogue-zogue, uapuçá	viudita
<i>Aotus spp.</i>	macaco-da-noite	dormilón

• quirópteros, sirênios & cetáceos:

<i>Trichechus inunguis</i>	peixe-boi	manatí
---	boto	tonina, bufete

AVES

• anatídeos e anhimídeos:

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	pato real
<i>Dendrocygna autumnalis</i>	marreca-irerê	pato güiri
<i>Neochen jubata</i>	marrecão	pato carretero
<i>Anhima sp., Chauna sp.</i>	anhuma, alicorne, tachã	camichi, aruco

• anHINGÍDEOS & falacrocoracídeos:

<i>Anhinga anhinga</i>	carará, biguatinga	cotúa
------------------------	--------------------	--------------

• caprimulgídeos & nictibiídeos:

<i>Caprimulgus spp.</i>	bacurau, curiango	aguaita-camino
<i>Podager nacunda</i>	bacurau sp.	nacunda
<i>Nyctibius grandis</i>	urutau-grande	chaure

• caradriídeos, escolopacídeos, jacanídeos & larídeos:

<i>Vanellus chilensis</i>	téu-téu, quero-quero	alcaraván
<i>Tringa spp.</i>	maçarico, batuíra	tibitibi, turruto, caminero
<i>Burhinus bistriatus</i>	maçaricão	ñenguere
---	gaviota	gaviota, guanaguanare

• ciconiídeos, ardeídeos & tresquiornitídeos:

<i>Ardea cocoi</i>	maguari	garza morena
<i>Casmerodius sp., Egretta sp.</i>	garça	garza blanca
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi	vaco
<i>Butorides sp., Ixobrychus sp., Zebrilus sp.</i>	socozinho, socói	chicuaio
<i>Cochlearius cochlearius</i>	arapapá, savacu	pato cuchara
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	corocoró	corocoro
<i>Theristicus caudatus</i>	curicaca	tautaco

Platalea ajaja
Jabiru mycteria

colhereiro
jaburu, tuiuiu

cucharón, garza paleta
garzón

• columbídeos:

Columba spp.
Columba cayennensis
Geotrygon montana, Leptotila spp.
Columbina spp.

pomba
pomba-galega
juruti, juriti
rolinha

paloma
guacoa
paloma sabanera, p. turca
tortolita

• corvídeos:

Cyanocorax spp.

gralha

querrequere, piarro, corobero

• cotingídeos:

Cotinga spp., Xipholena spp.
Lipaugus vociferans
Cephalopterus ornatus

anambé, cotinga, crejuá
cricrió-seringueiro
pássaro-boi

cotinga
pájaro minero
pájaro sombrilla

• cracídeos & galiformes:

Crax spp., Mitu spp.
Nothocrax urumutum
Ortalis spp.
Penelope spp.
Pipile pipile
Odontophorus spp., Colinus sp.

mutum
urumutum
aracuã
jacu
cujubim
uru

paují
paují nocturno
guacharaca
pava de monte
pava rajadora
perdiz

• cuculídeos:

Crotophaga ani
Piaya cayana
Tapera naevia

anu
tincõã, aticuã
saci

garrapatero
piscua, vaco
Juan Gil

• estrígídeos:

Tyto alba

Pulsatrix perspicillata
Glaucidium brasilianum
Speotyto cunicularia

suindara
coruja
murucututu
caburé
coruja-do-campo

quiebrahuesos
lechuza
titiriji
pavita, monjita
mochuelito

• falconiformes (urubus & gaviões):

Coragyps atratus
Cathartes aura
Sarcoramphus papa

Daptrius sp.

urubu-preto
urubu-de-cabeça-vermelha
urubu-rei
gavião (genérico)
cancão

zamuro
oripopo
rey zamuro
gavilán, halcón
chupacaco

Milvago chimachima
Buteo albicaudatus
Harpia harpyja
Falco sparverius

gavião-carrapateiro
gavião sp.
gavião-real
falcão sp.

caricari, chircuare
tequeteque
harpía
halcón primito

• formicariídeos:

Thamnophilus doliatus

formigueiro

hormiguero
pavita hormiguera

• fringilídeos:

Zonotrichia capensis
Sicalis sp.

canário

choita
cola tijereta

• galbulídeos:

Jacamerops aurea, Galbula sp.

ariramba

tucuso de montaña, barranquero

• hirundinídeos & apodídeos :

Chaetura spp., Tachornis sp.

andorinha
andorinhão

golondrina
vencejo, golondrina

• icterídeos:

Psarocolius spp.
Cacicus cela
Leistes militaris
Icterus spp.
Icterus chryscephalus
Sturnella magna

japu, japó
japiim, xexéu

corrupião
rouxinol

conoto
arrendajo
tordo, sangue de toro
gonzalito, turpial
moriche
perdigón

• momotídeos:

Momotus momota

udu, juruva

pájaro-león

• opistocomídeos:

Opisthocomus hoazin

cigana

guacaracha de agua

• picídeos & dendrocolaptídeos:

pica-pau
arapaçu

carpintero
carpintero mono, c. tanguero

• piprídeos:

dançador, dançarino

saltarín, cola de hilo

- psitacídeos:

<i>Ara spp.</i>	arara	guacamaya
<i>Aratinga leucophthalmus</i>	ararinha, periquitão-maracanã	perico
---	periquito	cotorra
<i>Pionites melanocephalus</i>	marianita	calzoncito
<i>Pionus menstruus</i>	maitaca	lorito
<i>Amazona spp.</i>	papagaio	loro
<i>Amazona amazonica</i>	papagaio-madeira	guaro, loro verde
<i>Amazona ochrocephala</i>	papagaio-estrela	loro real

- ralídeos & outros gruiformes:

<i>Aramides cajanea</i>	saracura	gallina de agua, cóitora
<i>Porphyryla martinica</i>	frango-d'água-azul	gallineta de agua
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	gallito de monte
<i>Eurypyga helias</i>	pavãozinho	tigana

- rupicolídeos:

<i>Rupicola rupicola</i>	galo-da-serra	gallito de rocas
--------------------------	---------------	-------------------------

- tinamídeos & reídeos:

---	inambu (genérico)	gallineta
<i>Tinamus tao</i>	inambu-azul	gallineta azul
<i>Crypturellus variegatus</i>	inambu-anhangá	poncha

- tiranídeos:

<i>Pitangus spp.</i>	bentevi	crístofué
<i>Muscivora tyrannus</i>	tesourinha	tijereta
<i>Pyrocephalus rubinus</i>	papa-moscas-vermelho	sangre de toro

- traupídeos, parulídeos & vireonídeos:

<i>Ramphocelus carbo</i>	pipira, tié-fogo	sangre de toro
<i>Thraupis episcopus</i>	sanhaçu-azul	azulejo
<i>Coereba flaveola</i>	cambacica	reinita

- trogloditídeos (& balança-rabos):

<i>Troglodytes aedon</i>	corruíra-de-casa	cucarachero
--------------------------	------------------	--------------------

- trogonídeos:

<i>Trogon spp.</i>	surucúa	tucuso
--------------------	---------	---------------

- troquilídeos:

--- beija-flor (genérico) **tucusito, chupaflor**

• turdídeos:

Turdus spp. sabiá **paraulata**

RÉPTEIS

• lagartos:

Iguana iguana camaleão, iguana **iguana**
--- osga **algarrabo**
Ameiva sp., ... calango **lagarto, mato, cotejo**
Tupinambis teguixin teju, jacuraru **mato real**
Polychrus sp. lagarto sp. **camaleón**

• cobras:

genérico: **serpiente, culebra**

Amphisbaena fuliginosa cobra-de-duas-cabeças **culebra bachaquera**
[leptotiflopídeos & tiflopídeos] cobra-cega **culebra ciega, cieguita**
Boa constrictor jibóia **tragavenado, macaurel**
Epicrates cenchria jibóia-vermelha **boa tornasol**
Corallus spp. cobra-papagaio **falsa mapanare dormilona**
Eunectus murinus sucuri(ju) **culebra de agua, anaconda**
Chironius carinatus sacaibóia **machete, culebra lora**
Clelia clelia muçurana **ratonera, tuquí**
Helicops spp. cobra-d'água **falsa mapanare de agua, sapa**
Oxybelis spp., Imantodes sp. cobra-cipó **bejuca, bejuquilla**
Leptophis ahaetulla, Philodryas spp. --- **verdegallo, lora**
Spilotes pullatus caninana **tigra cazadora, tigrito**
Pseustes spp. --- **cazadora, ratonera**
Dipsas spp., Sibon sp. --- **caracolera**
Drymarchon sp., Masticophis sp., Mastigodryas spp. **sabanera, rabo amarillo, rabo negro**
Liemadophis spp. --- **reinita**
Ninia atrata --- **viejita**
Umbrivaga mertensi --- **sapa, sapa manare**
Micrurus spp. cobra-coral **coral**
Bothrops spp. jararaca **mapanare, tigra mariposa, terciopelo, cuatro narizes**
Lachesis mutus surucucu **cuaima, concha de piña**
Crotalus durissus cascavel **cascabel**

• crocodilos & tartarugas:

Caiman crocodilus jacaretinga **baba**
Melanosuchus niger jacaré-açu **caimán**
Geochelone sp. jabuti **morrococoy**
Podocnemis expansa tartaruga-da-Amazônia **arrau**
Podocnemis unifilis tracajá **terecay**

<i>Podocnemis erythrocephala</i>	irapuca	chipiro, chipire
???	---	curaniguas
<i>Chelys fimbriatus</i>	matá-matá	matamata

ANFÍBIOS

---	sapo	sapo
---	rã, jia	rana
<i>Pipa pipa</i>	sapo-arú, pipa	sapo de celdas
---	girino	renacuajo

PEIXES

• Peixes marinhos ou de estuário: **anchoa, antenarío, arenque, atún, bacallao, borrachón, caballito de mar, cachicato, cachúa, camiguana, candil, catalana / catalufa, chicharro, chivato, cojinúa, congrio, corneta / trompetero, corocoro, cuatroojos, cuna, cunato, gallina de mar, guaripete, guatacare, lagarto, leopoldito, lisa, loro, macabí / malache, marao / mono, merluza, mero, mojarra, morena, navajón, pargo, peguita, perla, pez jabón, pez murciélago, pez volador / bajalú, rascacio, rémora / pega, robalo, salmonete, sapo, sargo, tiburón / cazón / cornúa, tieso, tinico, torito, tumba + carpa**

• siluriformes (peixes lisos):

<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	piraíba, filhote	laulao, valentón, apuy
<i>Brachyplatystoma flavicans</i>	dourado	bagre dorado
<i>Brachyplatystoma vaillantii</i>	piramutaba (média)	laulau, valentón
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara	cajaro
<i>Paulicea luetkeni</i>	jaú, pacamu	amarillo
<i>Calophysus macropterus</i>	piracatinga	mapurito, zamurito
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	rayao, matafraile, bagre tigre
<i>Pseudoplatystoma tigrinum</i>	caparari	rayao, cabezón
<i>Sorubim lima</i>	bico-de-pato	paleta
<i>Sorubimichthys planiceps</i>	peixe-lenha	doncella, cabo de hacha
<i>Hemisorubim platyrhynchus</i>	braço-de-moça	bagre cupido, dormilón
<i>Leiarius sp.</i>	jandiá	bagre yaque
<i>Ageneiosus spp.</i>	mandubé	bagre zapato, doncella
<i>Pimelodus spp.</i>	mandi	mandi puyón, cogotúo, buiboi, tongo, toruno, tumame, itoto
<i>Pseudopimelodus sp.</i>	mandi	bagre amarillo
<i>Goslinia platynema</i>	babão	bagre garbanzo
<i>Pinirampus pirinampu</i>	piranambu	blanco pobre, comisario, berbanche, barbiancho
<i>Hypophthalmus spp.</i>	mapará	bagre paisano
---	candiru	bagre ciego
---	bagres spp.	arlequin, cunaguaro, chola, malarmo

• siluriformes (peixes armados):

[doradídeos]	daquiru, bacu, rabeca	guitarra, sierra, sapito
<i>Callichthys sp., Corydoras sp., Hoplosternum spp.</i>	tamboató, coridora	curito, busco, coridora, cochinito
bodó		moño, guaraguara, barbón, coroncho, panaque, panche, chorrosco, aguja, agujeta, paleta, tabla

• percomorfes:

<i>Cichla ocellatus</i>	tucunaré-comum	pavón
<i>Crenicichla spp.</i>	jacundá	mataguaro
---	acará	vieja, chusco, mochoroca, cocoroba
<i>Astronotus ocellatus</i>	acará-açu	pavona, cupaneca
<i>Pterophyllum scalare</i>	acará-bandeira	escalar
<i>Monocirrhus polyacanthus</i>	peixe-folha	pez hoja
<i>Plagioscion spp.</i>	pescada	curbina(ta)

• outros (caraciformes, etc.):

<i>Pellona sp.</i>	sardinhão	sardinata
[engraulidae]	manjuba	sardina
---	truta	trucha
<i>Arapaima gigas</i>	pirarucu	pirarucu
<i>Boulangerella sp.</i>	peixe-agulhão, pirapucu	agujeta, agujón
<i>Acestrorhynchus spp., Rhamphiodon spp.</i>	peixe-cachorro, cachorrinho	careperro, picua
<i>Hydrolicus sp., Cynodon sp.</i>	peixe-cachorro	payara, payarín, machete
[lebiasinidae]	---	voladora, voladorita
<i>Brycon sp.</i>	matrinxã, jatuarana	bocon(a), palambra
<i>Salminus hilarii</i>	---	sauta, dorada, saltadora
<i>Prochilodus rubrotaeniatus</i>	curimatã	coporo, chereco
<i>Semaprochilodus spp.</i>	jaraqui	sapoara, bocachico
<i>Curimata spp.</i>	branquinha, sarana	blanquita, bocachica
<i>Triportheus spp.</i>	sardinha, arauiri	arenca
<i>Carnegelia sp.</i>	sardinha-papuda	pechona
<i>Hoplias spp.</i>	traíra, robafo, lobó	aimara
<i>Hoplerythrinus unitaeniatus</i>	jeju	guabina, agua dulce, chubano
[chilodontidae]	---	conchúo, cabeça pa'bajo
---	aracu	boquimí, mije, picúo, pijotero, cotí, cabeça de manteco
<i>Anodus sp.</i>	cubiu, charuto	manamana
---	pacu (genérico)	palometa, pámpano
---	piranha (genérico)	caribe
<i>Colossoma macropomum</i>	tambaqui	morocoto
<i>Piaractus brachypomus</i>	pirapitinga	cachama
---	piaba	sardina, bobita, jibao, querepe
<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	temblador, tremielga
[gimnotiformes]	sarapó, peixe-espada	cuchillo, machetón, carapo
<i>Symbranchus marmoratus</i>	muçum	anguilla
<i>Potamotrygon spp.</i>	arraia	raya
<i>Achirus sp.</i>	linguado, tapa, solha	lenguado, arrepe

INSETOS

• formigas:

<i>Atta spp.</i>	saúva, tanajura	bachaco, arriera
<i>Myrmica triplariana.</i>	taxi ???	taritare

Paraponera clavata tocandira **veintecuatro**

• vespas:

--- vespa (genérico) **avispa**

Vespas spp.: **matacaballo, lengua de vaca, bolsa de toro**

• abelhas:

--- abelha (genérico) **abeja**
Trigona spp. mombuca, jataí **pegón**
Bombus spp. mamangaba **abejorro**

• cupins:

--- cupim (genérico) **comején, termite**

• borboletas & lagartas:

--- borboleta (genérico) **mariposa**
--- lagarta (genérico) **oruga**
Morpho spp. morpho, borboleta azul **mariposa azul**
[esfingídeos] mariposa-beija-flor **apagaluz**
Tineola uterella traça **polilla**

• dípteros:

Musca domestica, etc. mosca, moscardo **mosca, moscardón**
--- pernilongo, carapanã **zancudo**
[drosofilídeos] mosquinha-da-frutas **mosquito**
Simulium spp. pium, borrachudo **jején**
[tabanídeos] mutuca **tábano**

• outros insetos:

--- gafanhoto **tara, langosta**
[grilídeos] grilo **grillo**
[sifonápteros] pulga **pulga**
Tunga penetrans bicho-de-pé **nigua**
Pediculus spp. piolho **piojo**
[escarabídeos] escaravelho **coquito, escarabajo, congorocho**
[malacordemídeos, elaterídeos] vaga-lume, pirilampo **luciérnaga, cocuyo, cocuiza**
Rhynchophorus palmarum coró (larva comestível de besouro) **gusano moriche**
[homópteros] cigarra **chicharra**
[fulgorídeos] jequitiranabóia **portalinterna**
[blatídeos] barata **cucaracha, chiripa**
[mantídeos] louva-a-deus **mantis**
[hemípteros] percevejo **chinche**
[libelulídeos] libélula, lavandeira **caballito del diablo, libélula**

OUTROS INVERTEBRADOS

[ixodídeos]	carrapato	garrapata
[trombidiídeos]	mucuim	chivacoa ???
---	escorpião	alacrán
---	aranha (genérico)	araña
<i>Avicularia spp.</i> [terafosídeos]	caranguejeira	araña mona
---	caranguejo	cangrejo
---	camarão	camarón
[quilópodes]	lacraia, centopéia	escolopendra
[oligoquetas]	minhoca	lombriz, gusano

BOTÂNICA

AMARANTÁCEAS

<i>Amaranthus sp.</i>	breudo, caruru	bledo, pira, amaranto
<i>Gomphrena spp.</i>	paratudo (árvore, flor amarela)	siempreviva
<i>Pfaffia sp.</i>	---	bejuquillo

ANACARDIÁCEAS

<i>Tapirira guianensis</i>	tatapiririca	jobillo, patillo
* <i>Anacardium occidentale</i>	caju	merey
* <i>Spondias mombin</i>	taperebá, cajá	jobo, ciruelo
* <i>Mangifera indica</i>	manga	mango

ANONÁCEAS

<i>Xylopia aromatica</i>	fruta-de-burro, embira-branca	fruta de burro
* <i>Annona montana</i>	araticum, araciçum	guanábano, catuche, cimarrón
* <i>Annona muricata</i>	jaca-do-pará, graviola	guanábano
* <i>Annona spp.</i>	anona	anón, chirimoya, manirote, riñón, ilama

APOCINÁCEAS

<i>Aspidosperma sp.</i>	carapanaúba	cuspa, amargoso, yema, guanadaro
<i>Himatanthus sp.</i>	sucuúba	amapola
<i>Couma utilis</i>	sorva, cuman	palo de vaca, pendare
<i>Bonafousia sp.</i>	---	caruachi, fruta de cascabel, fruta de paují
* <i>Thevetia peruvianum</i>	ahohai, agai	manzanillo, retama, clevel

ARÁCEAS

---	tajá, cipó-titica	mamure
<i>Montrichardia arborea</i>	aninga	boroboro, mocomoco, rábano
<i>Philodendron goeldii</i>	cipó-ambé	zeria
* <i>Xanthosoma sagittifolium</i>	taioba, taro	ocumo, turiara

ARECÁCEAS & CICLANTÁCEAS

<i>Attalea sagotii</i>	curuá, palha-branca	teco
<i>Attalea maripa</i>	inajá	cucurito
<i>Attalea insignis</i>	inajarana	yagua
<i>Desmoncus polyacanthos</i>	jacitara, urubamba	albarico, camuare
<i>Socratea exorrhiza</i>	paxiúba	palma de cacho, macanilla
<i>Iriartella setigera</i>	paxiubinha, jupati	cerbatana
<i>Leopoldinia piassaba</i>	piaçaba	piasaba, chiquichiqi
<i>Manicaria saccifera</i>	buçu	timiche, temiche
<i>Acrocomia aculeata</i>	mucajá, macaúba	corozo
<i>Mauritia flexuosa</i>	buriti	moriche, yuruma <i>fécula do tronco do buriti</i>
<i>Mauritia carana</i>	caraná	moriche
<i>Copernicia spp.</i>	carandá	palma llanera
<i>Astrocaryum jauary</i>	jauari	jauary
<i>Astrocaryum murumuru</i>	murumuru	murumurú
<i>Astrocaryum tucuma</i>	tucumã	tucuma, cumare
<i>Bactris spp.</i>	marajá	cubaro, píritu, albarico
* <i>Bactris gasipaes</i>	pupunha, siriba	pijiguao
<i>Euterpe oleracea</i>	açaí, jussara	palmito, maraca
<i>Oenocarpus bataua</i>	patauá	mapora, seje
<i>Oenocarpus bacaba</i>	bacaba	bobei, manaque, coroba
<i>Roystonea oleracea</i>	palmeira real	chaguaramo
* <i>Elaeis oleifera</i>	dendê, caiaué, aouara	palma de aceite
* <i>Cocos nucifera</i>	coqueiro	palma de coco
<i>Carludovica palmata</i>	jipijapá, palha-do-chile	jipijapa

ARISTOLOQUIÁCEAS

<i>Aristolochia spp.</i>	urubu-caá, contracapitema	guaco
--------------------------	---------------------------	--------------

BIGNONIÁCEAS

<i>Tabebuia spp.</i>	pau-d'arco	araguaney, cañada, apamate, curarí, pui, acapro, orumo
<i>Jacaranda copaia</i>		carauba, caroba, pará-pará simaruba
* <i>Arrabidaea chica</i>	carajuru, chica	chica

BIXÁCEAS

* <i>Bixa orellana</i>	urucu	onoto
<i>Cochlospermum sp.</i>	algodão, periquiteira	bototo, carnestolenda

BOMBACÁCEAS

<i>Ceiba pentandra</i>	samaúma (da beira, da terra)	ceiba, cumaca
<i>Chorisia sp.</i>	paineira-do-campo	corisa
<i>Bombax spp.</i>	mamorana	saquisaqui, lanillo, almácigo
<i>Bombacopsis pachiroides</i>	---	cedro dulce, pellejo de indio
<i>Ochroma lagopus</i>	pau-de-balsa	balso, boya
<i>Quararibea cordata</i>	guarariba, inajá-rana	zapote firolista, aspay

BORAGINÁCEAS

Cordia spp. freijó, frei jorge **caujaro, alatrique**

BROMELIÁCEAS, AGAVÁCEAS & ORQUIDÁCEAS

Ananas comosus* abacaxi **piña
Ananas erectifolius* curauá **curagua
Fourcroya gigantea* agave, maguey **cocuy, cocuiza, maguey
Tillandsia sp. barba-de-velho **barba de palo, tiña**
--- parasita (orquídea) **parásita**
Vanilla sp. baunilha **vainilla**

BURSERÁCEAS

Protium spp. breu **currucay, tacamahaco, jacifate**
Protium spp. caranha (silvestre, resina medicinal) **caraña**
Dacryodes sp. iwa-pixuna **urá**

CACTÁCEAS

--- cacto **cacto, cardón, tuna, guamacho**

CAPARIDÁCEAS

Crataeva tapia cataury, trapiá **toco**

CARICÁCEAS

Carica papaya* mamão **lechoso, papayo

CARIOCARÁCEAS

Caryocar villosum piquiá **jigua**

CELASTRÁCEAS

Goupia glabra cupiúba **paragüero**

CESALPINIÁCEAS

Bauhinia spp. escada-de-jabuti **bejuco de cadena, urape, dibrito**
Campsiandra sp. acapurana, comandá **chigo**
Eperua purpurea jebaru **yevaró**
Eperua falcata (u)apá **caraota**
Macrolobium acaciifolium arapari **arepito**
Peltogyne sp. escorrega-macaco **algarrobito**
Tachigali sp., Triplaris sp. [poligonáceas] taxi **palo María, canachí**
Mora spp. paracuúba, mora **mora**

<i>Cynometra sp.</i>	jutaírana	zapatero
<i>Crotalaria retusa</i>	chiquechique	maraquita
<i>Cowellocassia racemosa</i>	---	pui Josefino, flor amarillo
<i>Caesalpinia spp.</i>	pau-brasil, muirapixuna	dividive
<i>Schnella spp.</i>	---	bejuco-cadena
<i>Copaifera sp.</i>	copaíba, pau-de-óleo	palo de aceite, copaiba
<i>Cassia spp.</i>	faveirinha, mata-pasto	cañafístola, cañaflole
<i>Cassia leiandra</i>	marimari, seruaia	maremare
<i>Hymenaea courbaril</i>	jutaí, jatobá	algarrobo
<i>*Tamarindus indica</i>	tamarindo	tamarindo

CIPERÁCEAS

<i>Scleria spp.</i>	tiririca	cortadera
---------------------	----------	------------------

CLUSIÁCEAS

<i>Calophyllum brasiliense</i>	jacareúba, guanandim	cojón, capure, chicle
<i>Calophyllum lucidum</i>	---	cachicamo
<i>Clusia spp.</i>	apuí (cipó)	copey, quiripito, tampaco
<i>Vismia spp.</i>	lacre	lacre
<i>Symphonia globulifera</i>	(u)anani	paramán, peramán
<i>*Mammea americana</i>	abricó	mamey
<i>*Platonia sp., Rheedea spp.</i>	bacuri, parcouri	madroño

COMBRETÁCEAS

<i>*Terminalia catappa</i>	amendoeiro	almendrón
----------------------------	------------	------------------

COMPOSTAS (ASTERÁCEAS)

<i>Ageratum conyzoides</i>	erva-de-São-João	rompezaragüellas
<i>*Eupatorium ayapana</i>	japana, erva-santa	palotal, pata de tora

CONVOLVULÁCEAS

<i>*Ipomoea batatas</i>	batata-doce	batata
-------------------------	-------------	---------------

CRISOBALANÁCEAS & ROSÁCEAS

<i>Licania turiuva</i>	turi	mamoncillo
<i>Licania spp.</i>	pintadinho	merecure, querebere negro

CUCURBITÁCEAS

<i>*Lagenaria siceraria</i>	cabaça	calabaza, camasa
---	cuietê, cuia	totumo, taparo
<i>*Cucurbita maxima</i>	abóbora, jurumu	ayama
<i>Citrullus vulgaris</i>	melancia	patilla

DILENIÁCEAS

<i>Curatella americana</i>	caimbé	curata, chaparro
<i>Davilla rugosa</i>	cipó-de-fogo	chaparrillo

DIOSCOREÁCEAS

* <i>Dioscorea spp.</i>	cará, inhame	ñame, mapuey
-------------------------	--------------	---------------------

ELEOCARPÁCEAS

<i>Sloanea spp.</i>	urucurana	onotillo, uvero
---------------------	-----------	------------------------

ERITROXILÁCEAS

* <i>Erythroxylum coca</i>	coca, ipadu	coca
----------------------------	-------------	-------------

ESCROFULARIÁCEAS

<i>Scoparia dulcis</i>	vassourinha, mastruz	escoba dulce
------------------------	----------------------	---------------------

ESMILACÁCEAS

<i>Smilax spp.</i>	salsaparilha	zarzaparrilla
--------------------	--------------	----------------------

ESTERCULIÁCEAS

<i>Sterculia sp.</i>	tururi	guarauno, majagua, camoruco
<i>Guazuma ulmifolia</i>	mutamba, chico-magro	guácimo
* <i>Theobroma cacao</i>	cacau	cacao

EUFORBIÁCEAS

<i>Hura crepitans</i>	assacu	habillo / jabillo
<i>Euphorbia cotinoides</i>	assacurana	lechero
<i>Sapium spp.</i>	leiteiro, seringarana	lechero
<i>Croton spp.</i>	sacaca, gaivotinha	sangre de drago, torco, carcanapire
<i>Micranda rosii</i> (ou <i>Cunuria crassipes</i> ?)	cunuri (fruto cozido comestível)	cunurí
<i>Jatropha curcas</i>	pinhão	piñón
* <i>Ricinus communis</i>	ricino, mamona	tártago
* <i>Phyllanthus piscatorum</i>	conambi (timbó cultivado)	barbascajo
<i>Hevea spp.</i>	seringueira	caucho, seringa
* <i>Manihot utilissima</i>	mandioca	yuca

FITOLACÁCEAS

* <i>Phytolacca sp.</i>	caruru	grama, ombú
-------------------------	--------	--------------------

FLACURTIÁCEAS

Casearia sp. saritan **tortolito**

GRAMÍNEAS (POÁCEAS)

--- capim **hierba, grama, paja, sabana**
Capins spp.: **rabo de zorro, rabo de mono, carrizo, carricillo, saeta, víbora**
--- bambu **bambú, gua(s)dua**
Gynerium sp.* flecha **caña amarga
Saccharum officinarum* cana-de-açúcar **caña de açúcar, caña dulce
Oryza sp.* arroz **arroz
Zea mays* milho **maíz

HUMIRIÁCEAS

Humiria floribunda umiri **niño**

ICACINÁCEAS

Poraqueira spp. umari **llurí**

LAMIÁCEAS

Ocimum micranthum* alfavaca **albahaca
Leonotis nepetaefolia cordão-de-frade **mastranto**

LAURÁCEAS

--- louro spp. **laurel**
Aniba canelilla casca-preciosa **canelilla, guarimán**
Licaria cymbarum louro **sasafrás**
Persea americana* abacate **aguacate

LECITIDÁCEAS

Couratari pulchra tauari, ceru, churu **tabarí, cachimbo**
Couropita guianensis castanha-de-macaco **muco, taparon**
Eschweilera subglandulosa matamatá, ripeiro **guatacare**
Eschweilera tenuifolia cuia-de-macaco, jarana **coco de mono**
Cariniana spp. jequitibá **bacú**
Gustavia augusta jeniparana **guatoso**
Bertholletia excelsa castanha-do-Pará **nuez de Para, jubia**
Lecythis paraensis sapucaia, quatelé **coco de mono, canaleta**

LOGANIÁCEAS

Strychnos spp. curare **curare, cruceto real, mavacure**

LORANTÁCEAS

erva-de-passarinho **tiña de alcornoque, guate de pajarito**

MALPIGHIÁCEAS

**Banisteriopsis caapi*

caapi

cabi

**Byrsonima crassifolia*

murici, muruci

chaparro, manteco

MALVÁCEAS

**Gossypium spp.*

algodão

algodón

Malva spp.

malva

malva

MARANTÁCEAS

**Maranta arundinacea*

araruta

guate, guapo

Calathea spp., Ischnosiphon spp.

arumã

tirita, casupo, casupito

**Calathea alluia*

uariá

lairén

MELASTOMATÁCEAS & MEMECILÁCEAS

Bellucia imperialis

goiaba-de-anta

guayaba de danta

MELIÁCEAS

Swietenia macrophylla

mogno

caobo

Carapa guianensis

andiroba

carapa

Cedrela fissilis

cedro

cedro

Trichilia spp.

jatuarana

cedrillo

Guarea spp.

camboatá, cedrorana, jatuauba **cedrillo, trompillo**

MIMOSÁCEAS

Inga spp.

ingá

guamo

Parkia discolor

arara-tucupi-do-igapó

cazabe de murciélago

Parkia pendula

visgueiro

zarcillo

Stylosantes sp.

pata de terecay

Enterolobium spp.

orelha-de-macaco, faveira **caro(caro)**

Mimosa spp.

malícia, juquiri

dormidera

Acacia spp., Prosopis spp.

espinheiro

espino, tiamo, cují, yaque, clavellina

Pithecolobium sp.

angelim

samán, taguapire, cuchibán, masaguaro

Cedrelinga catenaeformis

cedrorana

firiña

Anadenanthera peregrina

paricá, angico

yopo / ñopo, cojoba

MIRISTICÁCEAS

Iryanthera ulei

ucuubarana, ucuubapuña **coloradito**

Virola spp.

ucuúba, paricá

cuajo, camaticaro

MIRTÁCEAS

<i>*Psidium guajava</i>	goiaba	guayabo
<i>*Eugenia sp.</i>	araçá, ubaia, pitanga	guayabito

MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS

<i>Brosimum acutifolium</i>	mururé, caucho, muiratinga	palo de vaca
<i>Helicostylis sp., Pseudolmedia sp.</i>	inharé, pama	charo macho, cerezo
<i>Chloroptera tinctoria</i>	limãorana	palo de mora
<i>Ficus spp.</i>	figueira, mata-pau	higuera, higerote, matapalo, guaica
<i>Cecropia spp., Pourouma spp.</i>	imbaúba	yagrumo
<i>*Artocarpus incisa</i>	fruta-pão	arbol de pan

MUSÁCEAS

<i>*Heliconia hirsuta</i>	bico-de-guará	bijao, casupo, cachipo
<i>Phenakospermum guianense</i>	sororoca	taná, bijao, platanillo
<i>*Musa spp.</i>	banana	plátano, cambur
Variedades de bananas:	topocho, rabo de mula	

OCNÁCEAS

<i>Ouratea spp.</i>	farinha-seca, pau de serra	sierrito
---------------------	----------------------------	-----------------

OLACÁCEAS

<i>Agonandra brasiliensis</i>	pau-marfim	aceituna
-------------------------------	------------	-----------------

PAPILIONÁCEAS (FABÁCEAS)

<i>Dipteryx odorata</i>	cumarú, cerejeira	sarrapia
<i>Myroxylon balsamum</i>	pau-de-bálsamo	bálsamo (de Tolú)
<i>Platymiscium spp.</i>	macacaúba	roble
<i>Pterocarpus amazonicus</i>	mututi	(sangre)drago
<i>Desmodium spp.</i>	carrapicho, pegapega	pegapega
<i>Myrospermum sp.</i>	---	cereipo
<i>Diphysa sp.</i>	---	maraquito
<i>Eriosema sp.</i>	---	generalá
<i>Swartzia sp.</i>	arabá	barbasquillo
<i>Mucuna spp.</i>	olho-de-boi (cipó)	ojo de zamuro
<i>Centrolobium sp.</i>	araribá, carijó	cartán
<i>Erythrina spp.</i>	mulungu, flor de coral	peonía, bucare
<i>Ormosia arborea</i>	tento (semente preta & vermelha)	pionío
<i>Diploptropis spp., Andira spp.</i>	sucupira, sapupira	pilón
<i>Bowdichia virgilioides</i>	sapupira	alcornoque
<i>*Arachis hypogaea</i>	amendoim	maní
<i>*Phaseolus spp.</i>	feijão	frijol, caraota
---	timbó	barbasco, majomo

PASSIFLORÁCEAS

Passiflora edulis* maracujá **parcha, maracuyano, taguatagua

PIPERÁCEAS

Potomorphe peltata caapeba **guayuyo**
Piper sp. jambira **anisillo, cordoncillo, barbasquillo**

PLUMBAGINÁCEAS

Plumbago scandens caá-pomonga **guapote, guapito**

PODOSTEMATÁCEAS, PONDETERIÁCEAS & NINFÁCEAS

Eichornia crassipes aguapé, mureru **lirio de agua**

POLIGALÁCEAS

Symmeria paniculata acarauaçu (árvore grande) **chaparro de agua**
Coccoloba latifolia cauaçu **uvero, uverillo**

PORTULACÁCEAS

Talinum triangulare* caruru **verdolaga

PROTEÁCEAS

Roupala complicata louro-faia **chaparro bobo, carne asada**

RIZOFORÁCEAS & AVICENIÁCEAS

Rhizophora spp. mangue **mangle**

RUBIÁCEAS

Randia spinosa limãorana **guate pajarito**
Cinchona sp. quinina **quina**
Calycophyllum spruceanum pau-mulato **palo mulati**
Genipa americana* jenipapo **caruto
Rudgea crassiloba --- **punteral**
Borreria verticillata --- **San Francisco**

RUTÁCEAS

Cusparia trifoliolata --- **cuspa(re)**
Fagara spp. tamanqueira **mapurite**

SALICÁCEAS

Salix spp. oirana, salgueiro **sauce**

SAMIDÁCEAS

Homalium racemosum --- **caramacate**

SAPINDÁCEAS

Sapindus saponaria saboneteiro **parapara**
Cupania sp. --- **guacharaco, cafimatá**
Paullinia cupana* guaraná **cupana
Talisia sp.* pitomba **cotoperiz

SAPOTÁCEAS

Chrysophyllum spp. balata **balatá**
Manilkara huberi massaranduba **balatá, purg(u)o / pulgo, masarandu, chicle**
Pouteria spp.* abiu **temare, chupón, caimito, zapote
Achras sapotal* sapoti(lla) **níspero

SIMARUBÁCEAS

Simaba cedron quino(a) (casca contra febre) **patisleño**
Simarouba amara marupá **simaruba**
Quassia amara quássia, pau-amargo **cuasia**

SOLANÁCEAS

Physalis spp. camapu (erva) **topotopo**
Capsicum spp.* pimenta **ají
Nicotiana tabacum* tabaco **tabaco
Solanum sessiliflorum* cubiu **topiro / tupiro

TIFÁCEAS

Typha spp. partasana, tábua **enea**

URTICÁCEAS

Urera sp. urtiga **guaritoto, pringamoza**

VERBENÁCEAS

Vitex spp. tarumã **totumillo, aceituno**

VIOLÁCEAS

Hybanthus ipecacuanha ipecacuanha **hierba meona**

ZIGOFILÁCEAS

Guaiacum sp. pau-santo (árvore que dá tinta preta) **palo sano, guayacán**

ZINGIBERÁCEAS & CANÁCEAS

Costus spp. cana-fistula, cana-de-macaco **caña de la India**

Renealmia breviscapa caapitiú **conopio**

Zingiber officinalis gengibre, mangarataia **jenjibre**

Canna spp. cana **capacho, cañacoro**

- **COGUMELOS / FUNGOS** hongo, oreja de palo
- **SAMAMBAIAS** helecho, culantrón, culantrillo
- **MUSGOS** musgo

Árvores: **berberisco, cimbrapoto, jalapatrás, sangrito**

Objetos culturais & Doenças

canoa **curiara**

corda **mecate**

rede (dormir) **chinchorro**

tipiti **sebucán, exprimidor**

cestaria **mapire** *paneiro*, **guayare** *panacu*, **guapa**

jirau **troja**

tanga **guayuco**

CASTELHANO & BOLIVIANISMOS (Oriente [Santa-Cruz, Trinidad] ⇒ termos sublinhados)

Animal (de criação): **animal criado, doméstico, mascote**

Animal (de caça): **animal selvagem, animal de monte**

MAMÍFEROS

mucura	chucha, fara, <u>carachupa, comedrata, zarigüeya</u>
tamanduá	oso chucho, inti pelejo, <u>tapia perezoso, oso oro</u>
tamanduá-bandeira	<u>oso bandera, tamandua de bandera, oso de anteojos</u>
tamanduá-colete	tamanduá, shihui, oso colmenero, <u>oso hormiga</u>
preguiça	pelejo, <u>perico, perezoso</u>
tatu	armadillo, <u>tatú + tatú-quinze-quilos, quiriquincho</u> [Quechua]
tatu-canastra	gurre, carachupa-mamán, yangunturo, <u>pejichi, tatu gigante</u>
tatu-de-rabo-mole	tapia-carachupa, yangunturillo, <u>peji, chorechi/coechi</u>
tatu-peba	<u>peji</u>
capivara	capibara, chigüiro, ronsoco, <u>capihuara, carpincho</u>
paca	lapa, paca, picuro, boruga, majás, <u>jochi pintado, sari, paca</u>
cutia	<u>agutí, chacure, guara, guatín, picure, añuje, jochi (colorado), jochi calucha, aguti</u>
cutiuai	tintín, punchana
esquilo	<u>ardilla, masi (choco)</u>
cuandu	<u>puerco espín, casha-cushillo</u>
preá, porco-da-índia	<u>cui(s), cuy(e)</u>
rato	ratón, rata
rato-toró	<u>conocono, pacamama</u>
coelho	<u>conejo, tapetí, liebre</u>
anta	danta, sachavaca, <u>tapir, (d)anta, mborevi</u>
queixada	saíno, cafuche, huangana, <u>chancho de tropa</u>
caititu	<u>jabalí, cerillo, zaino, sajino, taitetú, chancho de monte</u>
veado-de-chifre	venado, <u>ciervo, taruca [Andes]</u>
veado-capoeira (<i>Mazama Gouazoupira</i>)	<u>guazo / huaso</u>
veado-mateiro, vermelho (<i>M. americana</i>)	<u>(h)urina</u>
veado sp. (<i>Mazama chunyi</i> ?)	<u>gamo / gama</u>
irara	manco, tejón, <u>melero, taira, comadreja</u>
furão (<i>Galictis vittata</i>)	<u>hurón, comadreja</u>
jaritataca (<i>Conepatus chinga</i>)	<u>zorrino, zorrillo, anatuva</u>
quati	voatamundi, cosumbe, guache, achuni, <u>tejón, coati</u>
jaritacaca, guaxinim	<u>zorrino, zorrillo</u>
jupará, gogô-de-sola	tutamono, cuchicuchi, chosna, <u>mono michi, huichi</u>
lontra	perro de agua, <u>nutria, lobo-de-río, loba de agua, lobito, londra</u>
maracajá-peludo	tigrillo, <u>gato montés</u>
maracajá-açu	tigrillo, <u>ocelote, tigrecillo, gato montés</u>
gato-preto	<u>gato gris</u>
onça-vermelha	puma colorado, <u>león, puma</u>
onça-pintada	<u>tigre rayado, jaguar, onza</u>
lobo	<u>borochi, lobo de crin, lobo-guará</u>
raposa	<u>zorro, raposa</u>

macaco (genérico)	mico, <u>mono</u>
guariba	cotudo, mico/<u>mono aullador</u>, araguato, coto, <u>maneche (colorado)</u>
macaco-da-noite	mico nocturno, dourouculi, musmuqui, <u>mono nocturno, cuatro ojos, mirikina, m. buho</u>
coatá	<u>toconcillo, maquizapa, mico araña, marimono, mono araña</u>
zogue-zogue	huicoco, <u>mono negro, mico viudo, tití, tocón, mono tití, faca-faca, lucashi, ururó</u>
macaco-caiarara	maicero, mico-machín, mono blanco, machín-branco, <u>toranzo, silbador, machín</u>
macaco-prego	maicero, machín-negro, <u>toranzo, mono martín, m. capuchino, m. negro, m. osco, cai-pálido</u>
macaco-barrigudo	<u>chorongo, churuco, mico lanudo, choro</u>
macaco-de-cheiro	mono tití (branco), fraile(cito), <u>mono amarillo, m. ardilla, ciciro/chichilo</u>
macaco-parauacu	<u>mono huapo</u>
macaco-uacari	<u>huapo-colorado</u>
macaco-saui	bebe-leche, <u>pichico, leoncito, tití (blanco), mono Nicolás Suarez, ducaduca</u>

morcego	<u>murciélago, vampiro</u>
boto	<u>bufeo, marsopla, delfín, chanco marino</u>
peixe-boi	<u>vacamarina, yuhuara, manatí</u>

AVES

Aves não identificadas: silbaco ave nocturna, tininira ave pequena, sinsonte, tucutuco

martim-pescador	matraquero, catalán, <u>martín pescador</u>
pato, marreca	<u>pato, puna, mariquiña</u>
pato-do-mato	<u>sachapato, pato negro, pato do mato</u>
marreca-pintada (<i>Anas flavirostris</i> ???)	<u>pato piojoso</u>
pato-corredor (<i>Neochen jubata</i>)	<u>pato roncador</u>
<i>Oxyura</i> sp., <i>Nomonyx</i> sp. ??? (cabeça preta)	<u>pato rana</u>
<i>Dendrocygna</i> spp.	<u>bichichí <i>D. viduata</i>, putirí <i>D. autumnalis</i>, pato de río</u>
anhuma (<i>Chauna torquata</i>)	<u>tapacaré, aruco, camungo / camunguy</u>
biguá	<u>biguá, cuervo (negro), cushuri</u>
carará	<u>cuervo víbora, pato-aguja, marbella, margullón, sharara</u>
urubuzinho, taperá	inti-mama, mirasol, bobito
bico-de-brasa	tahüicuro / tihuacuro, chacurú, pico de lacre, monja
capitão	buduc comun, capitán
bacurau	dormilón, paparo, tohuayo, <u>cuvabo</u>
urutau, mãe-da-lua	ayaymama, chambira-anga (<i>Nyctibius grandis</i>), <u>urutau, bora (+) / guajojó (-)</u>
maçarico	chorlo, timelo, <u>tivivi / tibibi, tero</u>
téu-téu	<u>leque(-leque)</u>
jaçanã	tuqituqui, <u>gallareta</u>
gaivota	<u>gaviota, cortagua</u>
garça	challua, <u>garza</u>
maguari	garza-ceniza, uchpa-garza, <u>manguari, coronel</u>
socó-boi	puma-garza, <u>cuajo</u>
socoí	tamanquita
corocoró	<u>bandurria, coracora</u>
curicaca	<u>totachi</u>
colhereiro	<u>garza morena, espátula</u>
flamingo	<u>flamenco, pari(hua)na</u> [Andes]
arapapá	manshaco, <u>marabú</u>

jabiru	<u>tuyuyu, bato, coto colorado, vabirú</u>
cabeça-seca	<u>huapapa, cabeza seca</u>
cegonha	<u>cigüeña</u>
pombo	<u>paloma</u>
juriti	<u>cuquisa</u>
rolinha	<u>chais(it)a / tórtola / tortolita</u>
gralha	<u>urraca, piojosa, pía pía, cacaré, quebi</u> [La Paz]
cotinga-azul	<u>cielo-pishco</u>
cricrió	<u>pájaro-siringuero, siringuero</u>
araponguinha (<i>Tityra cayana</i>)	<u>cóndor pishco, bacaco, tueré</u>
mutum-cavalo (<i>Mitu</i> sp.)	<u>paujil, piurí, mutún, pavo</u>
mutum-de-penacho (<i>Crax</i> sp.)	<u>pava pintada</u>
urumutum	<u>montete</u>
araquã	<u>manacaraco, manacaracuy, pava guaracachi</u>
jacu	<u>pucacunga, guan, pava coto colorado, p. guaraca, p. roncadora</u>
cujubim	<u>pava (negra), pava-de-monte, pava campanilla</u>
uru	<u>porotohuango, wabokúro / babocuro</u>
anu	<u>locrero, vaca-muchacho, guarda caballo, maúri</u>
anu-branco	<u>serere chico</u>
tincoã	<u>chicua, cozineira / cocinero, pisc(u)a</u>
coruja	<u>lechuza (chouette), buho (hibou), sumurucucu, urcututu, buo</u>
urubu	<u>gallinazo, zamuro, sucha, buitre, urubú</u>
urubu-rei	<u>cóndor, cuervo real</u>
urubu-de-cabeça-vermelha	<u>peroqui</u>
gavião	<u>chuvi/chuhubi, tui chico</u>
falcão	<u>halcón</u>
gavião-real	<u>águila, águila real, buñe</u>
gavião-tesoura	<u>tijera-chupa, tijera</u>
cancão	<u>(t)atatao, matata</u>
cancão-de-anta	<u>shihuango negro, garrapatero</u>
caracará, carancho	<u>carcaña</u>
acauã (gavião)	<u>huancahui, macono</u>
torom-patinho	<u>tamia pishco, hormiguero campanero, come hormiga</u>
joão-de-barro (<i>Furnus</i> sp.)	<u>alcalde, hornero, tiluchi</u>
joão-de-barro de copete (<i>Furnus</i> sp.)	<u>tiluchi de copete</u>
joão-de-pau (<i>Certhiaxis</i> spp.)	<u>espinero</u>
jacamaraçu, ariramba	<u>oro-pishco, barranquero, tucuso, burg(u)ito</u>
andorinha	<u>golondrina</u>
japu	<u>oropéndola, tojo maior, mochilero, bocholocho</u>
japiim	<u>oreol, cassique, curillo, paucar, tojo, oriel</u> [???], <u>uchi</u> [La Paz]
rouxinol	<u>toche</u>
corrupião (joão-pinto)	<u>matico</u>
graúna	<u>chichirichi, ceboí (+), tordo</u> <i>Gnorimopsar chopi</i> (-), <u>tarajchi</u> [Tarija]
juruva	<u>buduc, relojero, burgo</u>
cigana	<u>coconuco, shansho, chachalaca, serere</u>
pica-pau	<u>carpintero</u>
arapaço	<u>trepatroncos, gateador, cascarero</u>
dançarino	<u>saltarín, manakín</u>
arara	<u>paraba, cague, guacamaya</u>
maracanã	<u>maracaná, tarechi, parabachi</u>

aratinga
 jandaia
 periquito
 periquito-de-asa-amarela
 maitaca
 maitaca (*Pionus tumultuosus*)
 marianinha
 curica
 papagaio
 saracura
 galinha-d'água (*Fulica* sp.)
 jacamim
 pavão
 carao
 ipequi (*Heliornis fulica*)
 tucano
 araçari
 inambu
 sururina
 ema
 seriema
 pipira
 sanhaçu
 curió
 cardeal (*Paroaria* spp.)
 trinca-ferro
 bico-encarnado
 pardal
 corruíra (*Troglodytes aedon*)
 catatau
 uirapuru
 beija-flor
 surucuá
 sabiá
 sabiá-preto (dos Andes)
 bem-te-vi
 suiriri-do-gado
 verão (*Pyrocephalus rubinus*)

RÉPTEIS

• lagartos:

lagarto
 calango
 tamaquaré
 teju
 camaleão
 calango-liso (*Mabuja* spp.)

• cobras:

shamiro, cotorra chajhuiri, kechichi, tarechi
pacula
cotorra, cotorrita, pihuicho, perico
lorito ala amarilla
 chontadurero, lorito, tui
loro cabeza rosada
 chirriclés
 lorito mataperrito, ojé-lorito
loro, parabachi, loro cuerito, l. cabrilla, hablador, l. galan
 chilanga, cotara, unchala, taracoé
choka, focha cornuda
 tente, luzón, trompetero, yacamí, el doctor
 tanrilla, lira javada
carau
patito-punpun
 piapoco, pinsha, tucán
 tabaquero, pinshilla, tucancito
perdiz, nambú, kiula, yuthu, panguana
 perdiz-firirín
pi(y)o, suri, ñandú, avestruz
 chuña, socori, suri
 huanchaco, sangre de toro, pico plata
 sui sui, sayubu
 arrocero
cardenal
 navidad-pishco, pepitero, picurero
 supai-pishco, picogordo gargantiblanco
gorrión
chichuriru
chopochoro
 flautero, rondinero, violinero
pica-flor, colibri
 huauco, abrol(l)a / aurora
 cholón-cholón, paraulata, zorzal, jichi-tarumá
chihuano, chillupiya
 Víctor-díaz, benteveo, frío, testigo [Tarija]
matadura
hijo-del-sol

lagarto
 lagartija, jausi, chupacoto
 lagartija de rebalse, l. orillero
 mato real, caripiare, varano, iguana, peni
 camaleón, iguana, camaleón, pacaso
 esquinco, algarrabo, lagarto venenoso

genérico
cobra-de-duas-cabeças
jibóia
sucuriju
sacaibóia
cobra-sapo, boipeva
caninana
cobra-coral
cascável
jararaca
surucucu

culebra, víbora (venenosa)
culebra sin cabeza, madre de curuinshi, cutuchi
tragavenado, mantona, boa / boyé
anaconda, güío, galán, boa negra, yacumama, sicuri
culebra cazadora verde, aguaje-machacuy
culebra sapo, víbora sapo
iguana machacuy
naca-naca, culebra coral, cirari
cascabel
mapanare, taya equis, jergón, jerdón, voperojobobo
macagua, rieca, cuatro narices, berrucosa, shushupe, pucarara

• outros reptis:

jacaré
jacaré-tinga (*Caiman crocodilus*)
jacaré-açu (*Melanosuchus niger*)
jacaré-coroa (*P. trigonatus*)
jacaré-coroa (*P. palpebrosus*)
jabuti
tartaruga
tracajá
iaçá
muçuã
cabeçudo
lalá, upe **cabeçón cuello rojo, galápago** (pequena, que esconde cabeça e pescoço com mvto lateral)
matamatá

babilla, cachirre
lagarto
caimán
dirin-dirin
trueno lagarto
morrocoy, motelo, tortuga/peta de tierra
tortuga, charapa, puca, tortuga/peta de agua
tereca(y), taricaya, capitari (macho)
cupiso
tortuga pecho quebrado
cabezón
tortuga hedionda, matamata

ANFÍBIOS

sapo, rã
pipa
jia
girino

sapo, rana, ranita
charapa-sapo
hualo, kayra, rana
renacuajo

PEIXES peces

Peixes não identificados: torito, tujuno, muqui, belea

• peixes lisos:

piraíba, filhote
dourado
piramutaba, piracatinga
pirarara
jaú, pacamu
surubim (*Pseudoplatystoma fasciatum*)
caparari (*Pseudoplatystoma tigrinum*)
chorão (*Pseudopimelodus zungaro*)
jandiá (*Leiarius marmoratus*)

laulao, valentón, lechero, piraiba
dorado, saltador, saltón
blanquillo, simi
cajaro, guacamaya, peje torre, general
pez amarillo, pelenegro, muturo
bagre rayado, **surubi, pintadillo, chullacagllu, chiripira, doncella, sure, tigre zúngaro**
chuncuína / chincuína, simicuyo
lota, bagre liso
achara, bagre pintado

mandi-piroca (<i>Pimilodella sp.</i>)	mapurito
mandi	micurito, picalón liso, <u>bagre, cunchi, blanquillo, suche amarillo</u>
mandi-peruano, carauatai	bagrecito, misingo
carbúca	yana, picalón
bico-de-pato (<i>Surubim lima</i>) + peixe-lenha	<u>paleta</u>
braço-de-moça	<u>toa</u>
piranambu, barba chata (<i>Pinirampus pirinampu</i>)	<u>blanquillo</u>
mandubé (aguilhões bem desenvolvidos) (<i>Ageneiosus brevifilis</i>)	<u>chancleto, mereneque</u>
mapará (<i>Hypopthalmus edentatus</i>)	<u>seferino</u>
anujá, cangati (<i>Trachycorystes trachycorystes</i>)	guabina (?), bagre sapo
baiacu, mamaiacu (barriga inchando como bola)	bagre barrigón
candiru	canero, <u>candirú, mauri, suchi</u>

• peixes armados:

bacu, rabeca, reque-reque, daquiru	sierra negro, sierra cagona, piro, turushuqui, <u>giro</u> (<i>Oxydoras niger</i>)
rabeca, bacu (<i>Megalodoras sp., Pterodoras sp.</i>)	<u>tachacá, zuntarito</u>
cuiú-cuiú (<i>Pseudodoras sp.</i>)	bagre sierra, churrusco, <u>serrucho</u>
tambuatá (corpo revestido de placas ósseas)	curito, shirui, <u>buchere, simbadito, simbao</u>
bodó pez alcalde, cucha, corroncho, panaque, carachama, shitari, caraguaja, <u>carancho, zapato, caracha</u> [Tar], <u>chujruma</u> [Tar]	

• percomorfes:

tucunaré-comum	pavón real, <u>tucunaré, samapi</u>
tucunaré-pacá, sarabiana	pavón pinta lapa
jacundá sp.	mataguaro, botellón, <u>añashúa, samapicito, jabón</u>
acará	hacha, vieja, viejita, mojarra, mochoroca, cupaneca, chusco, cocoroba, bujurqui, <u>serepapa, acarahuasú/palometa real</u>
<i>Aequidens sp.</i>	acará-bucudo <u>mojarra cabezona</u>
<i>Cichlasoma festivum/Mesonauto festivus</i>	acará-beré, bauari <u>mojarra amarilla</u>
<i>Cichlasoma severum</i>	acará-peneira, a.-pinima <u>mojarra rayada</u>
<i>Geophagus spp., Satanoperca sp.</i>	juquia, acará-pedra/eiro, acará-papa-terra <u>mojarra blanca</u>
pescada	curbinata, corvina, <u>corbina</u>

• outros (caracídeos, etc.):

pirapucu, peixe-agulha	pez aguj(et)a, agujón, picua, p.lápiz
peixe-cachorro	payara, <u>cachorro, machete</u>, chambira, dentón, quiruchallua
matrinxã	bocón, yamú, sábalo, sabaleta, <u>yatoarana, mamoré (?)</u>
curimatã	coporo, pez platanote, sapuara, <u>boquichico, sábalo</u>
branquinha	<u>sabalina</u>
pirarucu	<u>paiche</u>
aruanã	arahuana
sardinha	pez pechona, arenca, sardina, <u>sardinón/sardina</u>
traíra, pongó	guabina, dormilón, fasaco, puñuisiqui, <u>hentón</u>
jeju	chúbano, pez dulce, shuyo, <u>yeyú/yayú</u>
acarapurú, morobá (jeju sp.)	chúvano pequeño
arari(pirá), saragui	(sardina de) cola roja/colorada
aracu, piau	guaracu, <u>lisa, boga, bocachico, omima, pinche, seferino</u>
<i>Anostomoides laticeps</i>	aracu-verdadeiro (esbranquiçado) <u>pez cabeça de manteco</u>

<i>Leporinus fasciatus</i>	aracu-flamenguista, a.-pinima pez camisa rayado
<i>Leporinus frederici</i>	aracu-dume bocachico pintado cañero, aguadulce
orana, aurana	salton, sardina negra, yulilla, hemiodus
pacu	palometa, anchoa, kuruwara, <u>pacu(peba), platillo</u>
<i>Mylossoma argenteum</i>	pacu-prata carachica
<i>Utiaritchthys sp.</i>	pacu-tiui (grande) morocoto, cachama
piranha	caribe, paña, <u>palometa, caribe, piraña, (irimo)</u>
tambaqui	<u>gamitana, pacú, tambaqui</u>
pirapitinga	paco
piaba	<u>sardina</u>, cagón, mojarra
poraquê	temblador, temblón, anguila eléctrica
sarapó, ituí	caloche, machete, pez cuchillo, macana, <u>anguila</u>
muçum	anguila, atinga
arraia	<u>rava</u>
sola	pangarraya, lenguado

INSETOS

- formigas: **hormiga loca**

saúva	culona, Santander, curuinshi, <u>hormiga arriera, hormiga bachaco, sepe</u>
formiga-de-fogo	majiña, chispita, <u>hormiga jorebaré</u>
<i>Azteca sp.</i>	tangarana, <u>hormiga del palo santo</u>
<i>Odontomachus hastatus</i> (dói)	puya de pato agujero
tocandira	yanabe, yanabe de candela, conga, isula, <u>tucandera, buna</u>
taracúa	<u>chotota, chototo</u>
formiga-de-correição	hormiga caminante, saca-saiya, guerreras, lluvia-hormiga, tamia-añango, <u>hormiga-cazadora</u>

- vespas:

vespa	<u>avispa, peto: jabao, jabadito, etc.</u>
-------	---

- abelhas:

Abelhas spp.:	<u>abeja miguelito, extranjera, arambasa, barbón, erereú, huanohuano, señorita, queavo, ovovosi, suro</u>
uruçu	<u>machuhuaso</u>
mumbuca, mambuca, mumbucu	<u>oro</u>
lambe-olhos	abeja lambedora
mamangaba	abejorro

- cupins:

cupim	<u>comején, hormiga blanca, termita, turiro</u>
-------	--

- borboletas & lagartas:

borboleta	<u>mariposa</u>
lagarta	<u>oruga, gusano, bayuca</u>

taturana
traça

burro, quemaquema
polilla

• dípteros:

mosca
larva de mosca (berne)
mosquito pernilongo
mosquito
pium
maruim
tatuquira
mutuca

mosca, mosco
boro
zancudo, mosquito, pugilla
arenilla, mosquilla
mosco saca sangre, mosquito, iején
mariguí
carachupa-zancudo, rroco-rroco
tábano

• outros insetos:

gafanhoto
grilo
paquinha
pulga
bicho-do-pé
besouro
vira-bostas
bicho-tigre
gorgolho, broca
vaga-lume
moxiua, gongo, coró
cigarra
barata
louva-a-deus
barbeiro (chupão, ≈ carapanã grande)
percevejo
libélula
bicho-pau

saltón, saltamonte, langosta, tucura
grillo
lapita, perrito de Dios
pulga
nigua, pique
escarabajo, cachón
etore
carabo dorado
gorgojo, polilla
luciérnaga, curucusí, tapiosí, cocuyo
mojojuy (larva de cucarrón), papazo, tuyutuyu, suri
chicharra, cigarra, cuco
cucaracha, chulupi, chulupaca
mantis religioso, rezandera, limas, santa-teresa, matacaballo
pito
vinchuca, petilla, chinche
caballito del diablo, chinchitejos, libélula, alguacil
insecto-palo

OUTROS INVERTEBRADOS

• artrópodes (menos insetos):

carrapato
mucuim
escorpião
aranha
caranguejeira
caranguejo
camarão
caracol
concha
lacraia / centopéia
ambuá

garrapata, broquelona
coloradito, isango, (i)aputamu
alacrán
araña
tarántula, migala, (a)pasanca
cangrejo, ceboro
camarón
caracol, turo/churo
concha
cienpiés (veneno) / milpiés
cinpiés con veneno, rosquilla

• anelídeos:

minhoca
 daracubi (média, no igapó)
 sanguessuga
 verme intestinal

lombriz, “saballón”, chicua

lombriz de báquiro, l. revalsera, l. de monte, l. de palo podrido, l. de cerro

anchuela
 parásito intestinal

BOTÂNICA

árvore (genérico): **árbol, palo**

liana (genérico): **bejuco**

AMARILIDÁCEAS

Amaryllis sp.
Agave americana

cebola cecem
 pit(eir)a

jarajorechi (lírio silvestre)
fique, ágave, sisal, maguey

ANACARDIÁCEAS

Tapirira guianensis
Anacardium occidentale
Astronium urundeuva
Astronium graveolens
Schinopsis spp.
 cajá, taperabá

tatapiririca
 caju
 aroeira
 aroeira
 quebracho

mara macho, palo-román
marañón, merey, casho, cayú
cuchi (mara), pisiyaya, urundel
cuta, molle, llutu, luyuluyu
quebracho, soto

ciruela, jobo, apondias, ubos, ocorocillo, cedrillo, azúcaró, turiro ?

ANONÁCEAS

envira
Xylopia spp.
Oxandra espihana
Annona spp.
Rollinia spp.

higuerón, majagua, carguero, envira, huachideque, huato

enviras spp.

 anona, graviola
 biribá, araticum

piraquina
sipico, rimo
guanábana, chirimoya, sinini, anon(a)
biribá, araticú, cuchuchi, lujma

APOCINÁCEAS

Ambelania sp.
Aspidosperma tomentosum
 Carapanaúbas spp.: cabo de hacha, quillo-bordón,
Himatanthus sp.
Tabernaemontana spp.
Lacmellea edulis
Vallesia glabra
Couma utilis
Hancornia speciosa
Thevetia sp.

molongó
 carapanaúba

 sorva
 mangaba
 ahohai

palo de boya
(palo) amarillo
gavetillo, cacha, caripe,
palo quiebraquiebra, sucuúba
sapuraqui, sanan(g)o, huevo de perro
árbol “leche-miel”, chicle
amarquillo
pendare, leche-caspi, palo de vaca
mangaba, mangaru
paichachí, huevo de perro, kunai, leche-leche

ARÁCEAS

<i>Philodendron goeldii</i>	cipó-ambé	bejuco mamure, <u>huembé</u>
<i>Philodendron camposportianum</i>	---	<u>pata de gallo</u>
---	cipó-titica	tamshi
---	cipó-timbó	mamure, bejuco yaré (para tecer guatura)
<i>Xanthosoma sagittifolium</i>	taioaba	<u>ocumo, taro, gualusa, huitina, mafafa, papa japonesa</u>

ARALIÁCEAS

<i>Schefflera morototoni</i>	morototó	<u>borracho, guitarrero, isigo</u>
------------------------------	----------	------------------------------------

ARECÁCEAS & CICLANTÁCEAS

<i>Attalea sp.</i>	curuá, palha-branca, urucuri	coroba, <u>palla</u>
<i>Attalea phalerata</i>	aricuri, uricuri	<u>motacú, xebini, urucuri</u>
<i>Attalea maripa</i>	inajá	<u>cucurito, inayuga, motacucillo, xebichoqui</u>
<i>Attalea speciosa</i>	babaçu, jaci	<u>babassu, cusi</u>
<i>Phytelephas macrocarpa</i>	jarina	<u>marfil vegetal</u>
<i>Desmoncus polyacanthos</i>	jacitara	bejuco de chénguele, jalapatras
<i>Chamaedora fragrans</i>	---	<u>sivaya, seveve</u>
<i>Geonoma spp.</i>	ubim	<u>jatata, tanane</u>
paxiúba	chuapo, macanilla, tarapoto, zancona, (huacra)	<u>pona, pachiuba, onipu, palma zancuda</u>
<i>Iriartea deltoidea</i>	paxiúba	<u>copa</u>
<i>Leopoldinia piassaba</i>	piaçaba	chiquichiqui
<i>Mauritia flexuosa</i>	buriti	<u>palma imperial/real, moriche, aguaje, sosiqui</u>
<i>Mauritia carana</i>	caraná	canangucha/o, <u>caraná</u>
---	caraná	moriche macho
<i>Copernicia spp.</i>	carandá(i), carnaúba	<u>palma negra/blanca, carnaúba, caranday</u>
<i>Manicaria saccifera</i>	buçu	lanchama
<i>Bactris spp.</i>	marajá	<u>marayaú, marayuba</u>
<i>Acrocomia totai</i>	mucajá, macaúba	<u>totai, (macauba)</u>
<i>Astrocaryum sp.</i>	tucumã	<u>cumare, macanilla (jauari?), chambira, chonta, panina</u>
<i>Astrocaryum aculeatum</i>	---	<u>chonta loro</u>
<i>Astrocaryum chonta</i>	--- (bom para arco)	<u>chonta, chipichiquia, chique-chique</u>
<i>Astrocaryum murumuru</i>	murumurú	huicungo, <u>murumuru</u>
<i>Astrocaryum sp.</i>	jauari	huiririma
pupunha	chonta(dura), cachipay, pijuayo,	<u>chonta de comer, chima</u>
<i>Syagrus sancona, Cocos botryophora</i>	pupunharana	<u>sumuqué, tiba</u> (tronco sem espinhos)
açaí	manaco, manaca, huasaí,	<u>asahí, vaguarrama, panabi</u>
---	açaí-chumbinho	manaca de catanga
<i>Oenocarpus bataua</i>	patauá	seje grande, milpeso, ungurahui,
bacaba		<u>majo, margarita</u>
	seje pequeño/chiquito, milpesillo,	<u>bacaba, tarampabo</u>

<i>Trithrinax brasiliensis</i>	???	<u>saho</u>
<i>Carludovica palmata</i>	jipijapá	<u>jipijapa, mitimora</u> , bombonaje, palha de Chile

BETULÁCEAS

<i>Alnus spp.</i>	---	<u>lambran(a)</u>
-------------------	-----	-------------------

BIGNONIÁCEAS

<i>Tabebuia spp., Tecoma spp.</i>	pau-d'arco, ipê	<u>tajibo, lapacho, guayacán, ipe</u>
<i>Tabebuia aurea</i>	pau-d'arco	<u>alcornoque</u>
<i>Arrabidaea chica</i>	carajuru	<u>carabiru, chica, bejuco de vaina</u>
<i>Jacaranda sp.</i> jacarandá	<u>jacarandá, amargo, tarco, paraparaú, chepereque, pitsopi, tinto blanco</u>	
<i>Bignonia sp., Uncaria sp.</i> [rubiáceas] ?	unha-de-gato	<u>uña-de-gato, cutuqui, mampuesto</u>
<i>Tecoma tenuiflora</i>	caraúba	<u>huaranguay</u>
<i>Crescentia cujete</i>	cuieira, cuia	<u>tutumo, tutuma (fruta)</u>

BIXÁCEAS

<i>Cochlospermum vitifolium</i>	algodão-do-campo	<u>algodon(c)illo</u>
<i>Bixa orellana</i>	urucu	<u>onoto, (u)rucú, achiote</u>

BOMBACÁCEAS

<i>Ceiba pentandra</i>	samaúma	<u>cumaca, lupuna, huimba, mapajo, ceiba, jarocho, hoja de yuca</u>
<i>Chorisia insignis</i>	paineira	<u>toboroche(i), palo borracho</u>
<i>Quarariba cordata</i>	guarariba	<u>sapota</u>
<i>Helicteres hirsuta</i>	malva caa-jussara	<u>algodoncillo</u>
<i>Ochroma lagopus</i>	pau-de-balsa (muito leve)	<u>(palo de) balsa, tami</u>
<i>Cavanillesia hylogeiton</i>	embirana	<u>palo fósforo</u>

BORAGINÁCEAS

<i>Cordia alliodora</i>	---	<u>picana, ajo ajo</u>
<i>Cordia nodosa</i>	---	<u>pabojoni, picana blanca</u>

BROMELIÁCEAS & ORQUIDÁCEAS

<i>Ananas comosus</i>	abacaxi	<u>piña</u>
---	abacaxi silvestre	<u>pies de morrocoy</u>
<i>Ananas erectifolius</i>	curauá	<u>curagua, caraguata</u>
<i>Tillandsia spp.</i>	barba-de-velho	<u>garabatillo, taperaxi, salvajina, clavel del aire</u>
<i>Vanilla planifolia</i>	baunilha	<u>vainilla</u>

BURSERÁCEAS

breu	peramán, tacamahaca, currucay,	<u>brea, copal, caraña, coloradillo</u>
<i>Protium guianense</i>	---	<u>catamajaco</u>
<i>Protium heptaphyllum</i>	breu branco, cicantaá	<u>isigo / isica</u>
---	iwa-pixuna	<u>laurel</u>

CACTÁCEAS

--- cacto cacto, caracoré

CAPRIFOLIÁCEAS

Sambucus peruviana --- sauco

CARICÁCEAS

Carica papaya mamão papaya, lechoza, papaya, chamuro, cipoy
Jacaratia spp. mamão bravo papayo, papaillo, cipoy

CARIOCARÁCEAS

piquiá pepa de ardilla, almendro(a), pequi / biqui, pacobillo, cagui, castaño macho, huevo de perro

CESALPINOÍDEAS

Bauhinia spp. escada-de-jabuti uña-de-puerco, uña-de-cobra
Eperua purpurea jebaru yebaru
--- pau-brasil palo corazón rojo
Hymenaea courbaril jutaí, jatobá paquió, algarroba, copal, corama, tres tablas
Cassia spp. Senna spp. faveirinha, marimari mamuri, ramo, mutuy, coca-coca, alcaparro
Tachigali sp., Triplaris sp. taxi palo-santo, palo-diablo
Copaifera reticulata copaíba cascarillo, palo de aceite, copaibo
Caesalpinia spp. muirapixuna algarobillo, momoqui, tara, vitaca, rum rum
Schizolobium amazonicum paricá cerebó / serebó, sombrerillo, toco
Macrobium sp. arapari arapari
Peltogyne confertiflora pau-roxo, pau-mulato ajunado, morad(ill)o, sirari, sotillo, tipa
Apuleia leiocarpa --- almendrillo, amarillo, karakara
Vouacapoua pallidior acapu huacapú
Tamarindus indica tamarindo tamarindo
Peltochorum dubium --- asotocoso, birapita

CIPERÁCEAS

---- junco totorá, junco, junquillo
Scleria spp. tiririca kuperi, hierba de hoja cortante, cortadera
--- puçangas pusana

CLUSIÁCEAS

Clusia spp. & Ficus spp. (moráceas) apuí (cipó) matapalos, azahar
Callophyllum brasiliensis jacareúba lagarto-caspi, alfaró, palo-maría, balsa-maria
Rheedia spp. bacuri achachairú, guapomó, madrono
Rheedia acuminata bacuri ocoró
Symphonia globulifera anani amarilla, piraquina-macho
Vismia guianensis lacre lacre

COMBRETÁCEAS

<i>Buchenavia oxycarpa</i>	periquiteira	<u>verdolago amarillo, blanquillo</u>
<i>Terminalia spp.</i>	pau-mulato, cuiarana	<u>verdolago, blanquillo, mara-macho, sipapote</u>
<i>Terminalia oblonga</i>	---	<u>manicillo, verdolago</u>

COMPOSTAS

---	chicórea	<u>culantro, achicoria</u>
<i>Achyrocline spp.</i>	macela de campo	<u>huarihuari, huirahuirá</u>
<i>Baccaris sp.</i>	vassoura	<u>chilca, llauvil, thola, romerillo</u>
<i>Vernonia spp.</i>	pau-de-moquém, assa-peixe	<u>paichané</u>

CONVOLVULÁCEAS

<i>Ipomoea batatas</i>	batata-doce	<u>batata, camote, ñatira</u>
<i>Ipomoea arborescens</i>	---	<u>tararaquí (planta de baixios)</u>

CRISOBALANÁCEAS

<i>Parinari sprucei</i>	árvore cuja castanha tem óleo	<u>warey</u>
<i>Parinari klugii</i>	pajurá	<u>sirarí</u>
<i>Hirtella sp.</i>	caraipé	<u>ogrera, caripé</u>
<i>Hirtella triandra</i>	caraipé	<u>hueruru</u>

CUCURBITÁCEAS

cuia, cabaça, jamaru	totumo, pate, tete, calabaza: poro, mate, tari	
<i>Cucurbita maxima</i>	abóbora, jurumu	<u>auyama, zapallo, joco</u>
<i>Momordica balsamina</i>	---	<u>balsamina</u> (cipó)

DILENIÁCEAS

<i>Curatella americana</i>	caimbé	<u>chahaco</u>
----------------------------	--------	----------------

DIOSCOREÁCEAS

cará	sachapapa, ñame, mapuey, bachi, kusiré, cara, mocoloco	
------	---	--

ERITROXILÁCEAS

<i>Erythroxylum coca</i>	coca, ipadu	mambe (pó de coca), coca
--------------------------	-------------	---------------------------------

ESCROFULARIÁCEAS & QUENOPODIÁCEAS

<i>Scoparia dulcis</i>	vassourinha, mastruz	<u>caré blanco</u>
------------------------	----------------------	--------------------

ESMILACÁCEAS

Smilax spp. salsaparilha **zarzaparrilla**

ESTERCULIÁCEAS

--- tururi **llanchama**
Sterculia triata tacacazeiro, taxipá (?) **sujo, maní**
Guazuma ulmifolia mutamba **coco, coquito**
Theobroma cacao cacau **cacao, cacao, chocolat(illo)**

ESTIRACÁCEAS

Styrax sp. --- **estoraque**

EUFORBIÁCEAS

Hura crepitans assacu **catahua, ochoó, solimán**
Ricinus communis ricino, mamona **macocoró / macororó, mamón**
Croton sp. croton **drago**
Phyllanthus ichthyomethius conambi **basbasco blanco + basbasco colorado**
Euphorbia sp. --- **ñaqui**
Jatropha spp. pinhão, urtiga **piñón, pica pica con leche**
Sapium marmieri, Poinsettia sp. seringarana, burra de leite, murupita **leche-leche**
Sapium sp. painera, mamorana, leiteiro **perotó / peloto, acaya**
Micranda rosii cunuri (fruto cozido comestível) **caucho, yecha**
Hevea spp. seringueira **siringa, goma, juanchoco, jebe**
Manihot utilissima mandioca **yuca, cazabe**
casabe, pan de yuca beiju mañoco, hariña, fariña farinha yuca dulce macaxeira **recorte de yuca brava maniva **murujui** mandioca d'água **almidón** tapioca **caguana** manicuera **chivé**
chibé**

FITOLACÁCEAS

Gallesia integrifolia pau-d'alho **ajo-ajo, machero**

FLACURTIÁCEAS

Casearia sp. --- **blanquillo, cusé, ancoche**

GRAMÍNEAS

capim **hierba, maleza, cizaña, grama, pasto, paja, camalote**
bambu **marona, bambú, tacuara, curi, pachaqué, guapá**
--- flecha **chuchío, caña, charo**
Saccharum officinarum cana-de-açúcar **caña-de-açúcar**
Zea mays milho **maíz**

HIPOCRATÁCEAS

Salacia impressifolia bochecha-de-velho **chuchuhuasu**

ICACINÁCEAS

Poraqueira spp. umari **huacuri/guacure, yurí, umarí**

JUGLANDÁCEAS

Juglans spp. noz **nogal, japunaqui**

LAURÁCEAS

--- louro **palature, canela, moena, laurel, coto, negrillo**
Aniba canelilla casca-preciosa **canelón**
--- louro-de-terra-firme **laurel amarillo**
--- abacaterana **laurel rojo**
--- lourinho **laurel blanco**
Dendropanax arboreus --- **evanta**
Mezilaurus itauba itaúba **cabo de hacha, itauba**
Persea americana abacate **aguacatillo, palta, aguacate**

LECITIDÁCEAS

Eishweilera subglandulosa --- **coco de mono**
Eishweilera coriaceae matamatá **charque, pancho, miso, matamata**
Bertolletia excelsa castanha **castaña, almendra**
Cariniana spp. tauari, jequitibá **yesquero, col(o)mero, enchoque, maro macho**
Couratari macrosperma tauari **bitumbo (raízes planas para fazer mesa), pancho, miso**

LITRÁCEAS

Physocalymna scaberrimum pau-rosa **chaquillo, coloradillo**
Lafoensia sp. dedal, ariauá **sombrerito**

LOGANIÁCEAS

--- curare **curaré**
Leretic cordata --- **curarina**

LORANTÁCEAS

--- erva-de-passarinho **suelda con suelda**

MALPIGHIÁCEAS

Banisteriopsis caapi caapi **yagé, avahuasca**
Byrsonima crassifolia murici/muruci **manteco, coloradillo, murecí**

<i>Heteropteris suberosa</i>	sarabatucu	<u>llave</u>
MALVÁCEAS		
<i>Gossypium spp.</i>	algodão	<u>algodón</u>
<i>Malva spp.</i>	malva	<u>malva</u>
<i>Ambrosia peruviana</i>	artemisia	<u>altamisa, malco/marco</u>
MARANTÁCEAS		
<i>Calathea spp., Ischnosiphon spp.</i>	arumã	tirita/e, caña sirira, <u>tacuarilla</u>
?	uariá	<u>caa-uachu</u>
<i>Maranta arundinacea</i>	araruta	<u>jamachipecte</u>
MELASTOMATÁCEAS		
<i>Bellucia sp.</i>	goiaba-de-anta	<u>guayabilla, sacha-níspero</u>
<i>Miconia affinis</i>	goiaba-de-anta	<u>barbechero, biscochero</u>
MELIÁCEAS		
<i>Sweitenia macrophylla</i>	mogno	<u>mara (rosada), caoba, águano</u>
<i>Carapa guianensis</i>	andiroba	<u>andiroba</u>
<i>Cedrela fissilis + C. odorata</i>	cedro	<u>mure, cedro + cedro macho</u>
<i>Trichilia sp.</i>	jatuarana	<u>coquinillo, cedrillo</u>
<i>Trichilia inaequilatera</i>	---	<u>sapuraqui</u>
<i>Guarea trichilioides</i>	camboatá, jatuauba, cedrorana	<u>trompillo, cocullana</u>
<i>Guarea sp.</i>	---	<u>huapi, cocillana</u>
MIMOSOÍDEAS		
<i>Inga spp.</i>	ingá	<u>pacay, guama/guaba, churima, alcarroba, curame</u>
<i>Stryphnodendron sp.</i>	ingarana	<u>ala de pio, crespito, palo yugo</u>
<i>Parkia pendula, Derris sp.</i>	visgueiro	<u>toco (macho)</u>
<i>Mimosa spp.</i>	juquiri	<u>tamarindillo, cola de rava, espinho curichero, sensitiva</u>
<i>Mimosa pudica</i>	malícia das mulheres	<u>sensitiva, serrate puta</u>
<i>Acacia spp., Prosopis spp.</i>	espinheiro	<u>hu(a)rango, algarrobo, churqui, tarca, palqui, sirrao, uña de gato</u>
<i>Acacia aroma</i>	paricarana, espinheiro	<u>cupechichó, tusca</u>
<i>Acacia sp.</i>	espinheiro do Senegal	<u>espinho blanco</u>
<i>Acacia faernesiana</i>	paricarana, espinheiro	<u>aromo</u>
<i>Acacia formosa</i>	paricarana, espinheiro	<u>jarca</u>
<i>Acacia paniculata</i>	paricarana, espinheiro	<u>caricari</u>
<i>Acacia sp.</i>	paricarana, espinheiro	<u>caricariçillo</u>
<i>Prosopis juliflora</i>	paricarana, espinheiro	<u>cupesí, taco</u>
<i>Prosopis kuntzei</i>	paricarana, espinheiro	<u>lanza lanza</u>
<i>Prosopis ruscifolia</i>	paricarana, espinheiro	<u>vinal</u>
<i>Pithecellobium saman</i>	angelim, saman	<u>penoco, mani, algarrobo, jarquilla</u>
<i>Pithecellobium scalare</i>	angelim	<u>juno, anjelin</u>
<i>Pithecellobium sophorocarpum</i>	angelim	<u>siraricito</u>
<i>Enterolobium sp.</i>	faveira	<u>oreja de mono, toco</u>

<i>Calliandra boliviana</i>	pau-de-salsa	<u>capullo, flor de la Cruz</u>
<i>Anadenanthera spp.</i>	paricá, timborana	<u>curupaú, cebil, (china-)bilca, chari</u>
<i>Anadenanthera peregrina</i>	paricá, angico	<u>yoco, yopo, bilka, china-wilca</u>

MIRISTICÁCEAS

<i>Virola sebifera</i>	ucuúba	<u>chocolatillo</u>
<i>Virola elongata</i>	ucuúba, paricá	<u>cuajo, gabún, sangre de toro</u>

MIRSINÁCEAS

<i>Ardisia sp.</i>	icacoré	<u>coquino</u>
<i>Myrsine spp.</i>	sobro	<u>aliso</u>

MIRTÁCEAS

<i>Calypttranthes sp.</i>	---	<u>mechero</u>
<i>Psidium guajava</i>	goiaba	<u>guayaba, guabirá</u>
<i>Eugenia sp.</i>	araçá	<u>araza, arrayán, pitanga</u>
<i>Blepharocalyx gigantea</i>	---	<u>(palo) barroso</u>
<i>Myrcia sp.</i>	murta	<u>sahuinto</u>
<i>Myrciaria cauliflora</i>	jaboticaba	<u>guapurú</u>

MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS

<i>Helicostylis sp., Pseudolmedia sp.</i>	inharé & pama	<u>chara, nuí / nup</u>
<i>Perebea sp.</i>	cauchorana	<u>goma maria</u>
<i>Clarisia racemosa</i>	guariúba	<u>alamo, chicle, hue-hue, isiri, mascajo, urupi</u>
<i>Castilloa ulei</i>	caucho	<u>caucho</u>
<i>Brosimum gaudichodii</i>	mururé	<u>mururé, chicle, sapito</u>
<i>Brosimum sp.</i>	pau-rainha	<u>bachirao, huara-caspi</u>
<i>Brosimum sp.</i>	--- (fruta comestível)	<u>pata de michi</u>
<i>Brosimum alicastrum</i>	--- (fruta comestível)	<u>quecho, quechu</u>
<i>Chlorophora tinctoria</i>	limãorana, tatajuba	<u>mora</u>
<i>Ficus spp.</i>	figueira	<u>bibosi, higuierón</u>
<i>Ficus insipida</i>	---	<u>bibosi blanco</u>
<i>Ficus killipii</i>	---	<u>bibosillo</u>
<i>Ficus antihelminticus, Ficus spp.</i>	apuí, tururi, lombrigueira	<u>oje, bibosi</u>
<i>Poulsenia armata</i>	figueira	<u>corocho, estopa, chamane, tachoré</u>
<i>Ficus parensis</i>	mata-pau	<u>mata-palo</u>
<i>Cecropia spp.</i>	imbaúba	<u>guarumo, yarumo, cetico, ambaibo</u>
<i>Pourouma cecropiaefolia</i>	cucura	<u>uva del monte, ambaibillo, uva de árbol, uvilla, caimarón, mabe</u>

MUSÁCEAS

sororoca ; banana: platanillo, patujú ; plátano/guineo, banano, cambur (doce)
 Variedades: plátano costilla de danta *banana comprida* p. de araguato *banana são tomé* p. enano *banana-nanica* p. de cucurito *banana-inajá*

NICTAGINÁCEAS

Neea sp. ucuqui yuco, yugo

OCNÁCEAS

Ouratea spp. farinha seca, pau de serra fariña seca

OLACÁCEAS

Minuartia guianensis acariquara, acapu cuyuví, huacapú
Heisteria spp. --- yutobanco, chuchu huasi
Agonandra brasiliensis pau-marfim marfil

PAPILIONOÍDEAS

Dipteryx spp. cumaru almendr(ill)o, almendra, cumaru(á)
Aldina sp. macucuí huevo-de-marrano
Amburana cearensis amburana soriocó, roble, tumi
Bowdichia virgilioides sapupira, sucupira sucupira
Monopteryx uacu uacu guaco, peonía (mesma família)
Machaerium hirtum aturiá tusequí, moradillo
Machaerium tipu faveira, sangue de drago tipa
Myroxylon peruiferum bálsamo quina (-quina), resino, bálsamo, incienso, palo trebol
Platymiscium ulei macacaúba tara(ra), morado, tacomosí, quebracuña
Dalbergia sp. pau-violeta maní (maní), yaguaparaqui
Centrolobium ochroxylum --- huasicucho, tejeveque
Swartzia jorori arabá, muirajibóia, saboarana jorori
Erythrina spp. mulungu, flor de coral cosorió, (pico de) gallito, ceibo, chillijchi, pajuro, cunuri, poro
Ormosia arborea tento (semente preta & vermelha) sirari, huairuro
Geoffroya spp. pau-de-morcego quimiri, chañar, chauchachi
Desmodium spp. carrapicho pega pega
Indigofera anil anil añil, indigo
Crotalaria maypurensis canária cascabellillo
Pachyrrhizus tuberosus --- ajipa
Arachis hypogaea amendoim maní, cacahuete
Phaseolus vulgaris, P. lunatus feijão fríjol, poroto, caraota
Lonchocarpus nicou timbó sp. (cipó) barbasco, cube, cuquí

PASSIFLORÁCEAS

Passiflora edulis maracujá marakuyá, pasiflora, parchita, granadilla, pachío

PIPERÁCEAS

Piper spp. erva-de-soldado matico
Piper spp. jambira ambaibillo

PODOCARPÁCEAS

Podocarpus glomerulatus --- **pino de monte**

PONTEDERIÁCEAS & NINFÁCEAS

Eichornia spp., Pontederia sp. mururé, aguapé **huevo, tarope, aguapé**
Victoria regia vitória-regia **irupé**

RAMNÁCEAS

Ziziphus mistol --- **mistol, quitachiyu**
Rhamnidium glabratrum --- **turere**

ROSÁCEAS

Licania turiuva turi **popay, copai, antorcha**
Prunus serotina --- **cereza, capulí, guinda**
Polylepis spp. --- **keñua, keuña, jeñua**

RUBIÁCEAS

Calycophyllum spruceanum. pau-mulato **guayabochi, batahua, cojeshe, palo blanco**
Cinchona sp. quinina **cascarilla, quina, aceite**
Genipa americana jenipapo **caruto, pinta-negro, huito, jagua, bi, genipa(pa)**
Alibertia edulis puruí **guayabita, tutumilla, conservilla**
Coussarea hydrangeafolia --- **matico**
Guettarda sp. angélica **mote**

RUTÁCEAS

Zanthoxylum sp. tamanqueira **sauco, chirimolle**

SALICÁCEAS

Salix humboldtiana oirana **sauce**

SAPINDÁCEAS

Sapindus saponaria saboneteiro, guiti **isotohubo, palo jabón**
Talisia esculenta pitomba **pitón, pitoncillo**
Melicocca lepidopetala --- **motoyoé**
Cupania sp. --- **sama, cuta**
Galipea longiflora acapurana **evanta**
Dodonaea viscosa vassoura vermelha **chacataya, chacatea**

SAPOTÁCEAS

--- balata **balatá**

<i>Manilkara huberi</i>	massaranduba	<u>mazaranduba, palo de chicle</u>
---	abiu	<u>caim(it)o, maduraverde, temare</u>
<i>Pouteria spp.</i>	abiu	<u>lúcuma, caimito</u>
<i>Pouteria lucumifolia</i>	abiurana	<u>batara, ahuái / aguái(cillo)</u>
<i>Pouteria nemorosa</i>	abiurana	<u>coquino</u>

SIMARUBÁCEAS

<i>Simarouba amara</i>	marupá	<u>amargo, chiriguaná, marupa</u>
------------------------	--------	--

SOLANÁCEAS

<i>Physalis spp.</i>	camapu	mullaca, <u>capuli, chilto, motojobo(bo), uchuba, uvilla</u>
<i>Capsicum spp.</i>	pimenta	<u>ají</u>
<i>Solanum spp.</i>	batata	<u>papa</u>
<i>Solanum sessiliflorum</i>	cubiu	<u>túpiro, lulo, cocona, topiro, cubio</u>
<i>S. grandiflorum, S. paniculatum</i>	jurubeba, fruto-de-lobo	<u>tupirito, trompillo</u>

TILIÁCEAS

<i>Apeiba spp.</i>	pau-mole	<u>cabeza-de-mono, peine-de-mono</u>
<i>Sloanea fragans</i>	---	<u>cabeza-de-mono</u>
<i>Sloanea guianensis</i>	---	<u>cachichira</u>
<i>Heliocarpus americana</i>	---	<u>llausá</u>
<i>Luehea paniculata</i>	açoita-cavalo, uacima	<u>utobo</u>
<i>Vallea stipularis</i>	---	<u>wantura, uvillo</u>

ULMÁCEAS

<i>Celtis spp.</i>	---	<u>ajicillo</u>
<i>Celtis espinosa</i>	---	<u>chichapí, yuazí, satajche, tala</u>
<i>Trema micrantha</i>	---	<u>chumiri</u>

URTICÁCEAS

<i>Urera spp.</i>	urtiga	<u>ortiga, picapica, itapallo</u>
-------------------	--------	--

VERBENÁCEAS

<i>Vitex pseudolea</i>	tarumá	<u>aceitunilla, tarumá</u>
<i>Aloysia spp.</i>	erva cidreira	<u>cedrón, muna, acerillo, japutamo</u>

VIOLÁCEAS

<i>Leonia racemosa</i>	---	<u>huevo de peta</u>
------------------------	-----	-----------------------------

VOQUISIÁCEAS

<i>Vochysia spp.</i>	quaruba	<u>aliso (amarillo), cambara, guaruba, plumero</u>
<i>Erisma sp.</i>	japurá	<u>japurá, palo zapallo, oreja-de-chimbe ??</u>
<i>Qualea spp.</i>	quaruba	<u>jhui sama, tinto</u>

ZIGOFILÁCEAS

<i>Bulnesia sp.</i>	pau-santo	<u>guayacán</u>
---------------------	-----------	-----------------

ZINGIBERÁCEAS & CANÁCEAS

<i>Zingiber officinalis</i>	gengibre, mangarataia	<u>jengibre</u>
<i>Costus spp.</i>	cana-de-macaco	<u>caña agria</u>
<i>Renalmia breviscapa</i>	caapitiú	<u>achira, palillo</u>
<i>Canna spp.</i>	cana	<u>achira, chui, caña</u>

COGUMELO hongo, callampa, oreja de palo

SAMAMBAIA helecho

MUSGO musgo

Árvores não identificadas: cachari *árvore* carbonero ??? coposo *árvore* chamairo *cipó sp.*
muela *fruta comestível* nuririna ??? ojoso *Ruizodendron ovale* pata-de-perro *fruta comestível* punero *Pentaplaris davidsmithii* serafino *árvore*

Objetos culturais & Doenças

abano <u>abanico, soplafuego</u>	armadilha (de pesca) nasa, trampa (cacure), <u>armadilla</u>
borduna <u>macana, garrote</u>	bruxo <u>payé, chamán, brujo, curandero, hechicero</u>
canoa <u>piragua, canoa, gaveta / batán / gamela</u>	caxiri <u>chicha, guarapo</u>
cerca <u>corral, canchón, cerco</u>	cestaria <u>canasta: guapa/balay, catumare, jasayé</u>
<u>(bolsa), panacú, marico, yamachí</u>	
cinturão <u>cinturón, correa</u>	corda, fio <u> cuerda, hilo, sogá, cabuya</u>
curuatá <u>curiara</u>	enxada <u> azadón, azada, azuela</u>
espingarda <u>escopeta</u>	espinho <u> espina</u>
ferro-de-cova, cavadeira <u>barretón</u>	flauta <u> flauta sampoña</u>
forno <u>budare</u>	garrafa <u> botella</u>
igapó <u>rebalse, curiche</u> <i>pantanal</i>	jirau <u>barbacoa, parrilla</u> <i>moqué, huaracha, chapapa</i>
machado <u>hacha, jacha</u>	maracá <u>maraca, sonajero, cascabel, sonaja</u>
miçanga <u>collar, mostacilla, cuentas, chaquira</u>	peneira <u>cernidor, cedazo, manare, urupé</u> <i>cumatá</i>
pente <u>peine, peinilla</u>	pião <u>trompo, peón</u>
pilão <u>pilón, mortero, (mano de) tacú</u>	
pote <u>olla, cerámica, palangana, cántaro grande (para caxiri) / tinaja menor (para água)</u>	
ralo <u>rallador</u>	rede (dormir) <u>chinchorro, hamaca</u>
rede (pesca) <u>red, malla, jamaca</u>	remo <u>remo, canaleta</u>
roupa <u>traje, pantalón, ropa, tela, vestido, falda</u>	terçado <u>machete</u>
tesoura <u>tijera</u>	tipiti <u>sebucán, matafrio</u>
vassoura <u>escoba</u>	zarabatana <u>cerbatana, bodoquera, pucuna</u>